



# UIB NEWSLETTER

No. 3 - Julio 2009 - ES 

## CARTA DEL VICEPRESIDENTE ILONKA

Nueva dirección, nuevo liderazgo, nuevos conceptos en el trabajo de la UIB.

El nuevo programa de gestión muestra una buena dirección, tanto a corto como a largo plazo. El mercado ya es internacional y nosotros, los panaderos, necesitamos la conexión internacional. Los pensamientos, los debates y las actuaciones deben de ser planteadas de manera colectiva. Aprovechemos para nuestros negocios las experiencias internacionales y los sistemas de trabajo que nos muestran las Asociaciones panaderas que funcionan correctamente. Un programa colectivo es esencial para abordar nuestro principal problema: el aumento del consumo de pan.

Varios países miembro nos pueden mostrar experiencias eficaces: Es una oportunidad para incorporarlas en nuestras actividades y reconocer su

método.

Proponemos a los países miembro que los productores de trigo, las industrias molinera y panadera y el comercio, también se unan a escala regional en favor de los consumidores.

Nuestra nueva Newsletter destaca que las opiniones de todos los miembros son relevantes para la UIB. Es importante que podamos establecer planteamientos conjuntos, teniendo en cuenta todas las necesidades y propuestas. Aún debemos responder a algunas preguntas muy serias, pero resultará más fácil si trabajamos unidos y pensamos en un diálogo cooperativo. Estoy convencido que de esta forma lograremos fortalecer y afianzar tanto a nuestros negocios como a nuestras Asociaciones y a la UIB.



Cordiales saludos desde Budapest: Boldizsár Ilonka, Vicepresidente de la UIB



## CUESTIONARIOS

Se remitirán en breve cuatro cuestionarios diferentes a todos los miembros. Su objetivo es recopilar información sobre la estructura de nuestras Organizaciones; nuestras expectativas para la UIB; los aspectos sociales y económicos de nuestro Sector a nivel nacional; y, finalmente, sobre los Concursos Internacionales.

Cuanto más rápido y mejor se respondan, dispondremos de mayor y mejor información para poder ayudarnos entre todos

**AL RECIBIRLOS, DEVUÉLVANLOS CUMPLIMENTADOS CUANTO ANTES**



## CONGRESO 2009 - DÜSSELDORF

Düsseldorf, **7 de Octubre**, 2009

- 09:00 – 09:30 Comisión “Organización”
- 09:30 – 10:00 Comisión “Política Económica y Social”
- 10:00 – 10:30 Comisión “Formación Profesional”
- 10:30 – 11:00 Comisión “Marketing y Publicidad”
- 11:00 – 11:15 “Pan y Café”
- 11:15 – 12:45 Reunión del Presidium
- 13:00 – 14:00 Almuerzo
- 14:15 – 17:00 Reunión del Congreso
- 19.00 – 22:00 Cena de Gala. Restaurante Rheinterrasse, Joseph-Beuys-Ufer 33, 40479 Düsseldorf



**QUEREMOS RESERVAR UN HOTEL. POR FAVOR, INFÓRMENOS LO ANTES POSIBLE SOBRE SU VIAJE A DÜSSELDORF (CUÁNTAS HABITACIONES NECESITA Y PARA QUÉ FECHAS)**

# HISTORIA DE LA UIB (2ª Parte)

## La UIB decidió por unanimidad establecer una Presidencia rotatoria en 1974

Gracias al Sr. Olivier Gondard, de la Confederación Francesa, por haber recopilado los documentos que conforman la historia de la UIB, así como a Molinería y Panadería, revista técnica española, por las fotografías antiguas.

Durante el XIII Congreso de París, en 1949, el nuevo Presidente de los Panaderos franceses, el Sr. Philippe LASSERRE, fue elegido Presidente de la UIB. El Sr. PERIER sería desde entonces el Presidente de Honor.

A partir de la reunión del Comité Director, celebrada en Lucerna (Suiza), del 6 al 8 de Diciembre de 1949, se establecieron contactos muy estrechos entre el Sr. LASSERRE y el Presidente de los Panaderos españoles, el Sr. ILUNDAIN. España presentó su candidatura y fue admitida oficialmente en el Comité Director celebrado en Estocolmo (Suecia), del 5 al 8 de Junio de 1950.

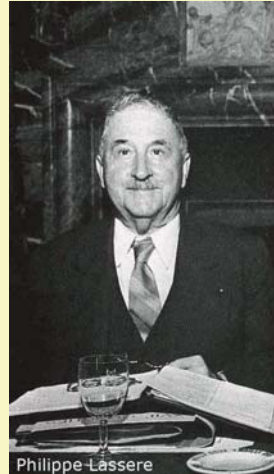
Inmediatamente, España se dedica a organizar el Congreso de 1951, que constituyó un gran éxito y tuvo lugar en dos ciudades, primero Sevilla y luego Madrid. En 1952, el Papa Pío XII recibe en Roma a una Delegación de la UIB. En ese mismo año, se tributa un vibrante homenaje al S. LURASCHI, quien había sido el gran precursor de la UIB.

Debemos destacar que, desde 1930 hasta los comienzos de los años 60, la UIB tenía una revista mensual, su órgano oficial de información, que se denominaba "Le Boulanger-Pâtissier". Su Editor era el Sr. SCHULER, quien, además, contribuía de manera muy eficaz a las reuniones de la UIB, puesto que podía hablar seis idiomas, lo que era muy poco habitual en la época.

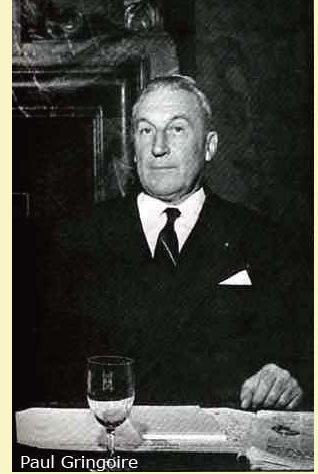
El Sr. Philippe LASSERRE continuaría en la Presidencia de la UIB hasta el Congreso de 1959, en Viena, en el que el Sr. GRINGOIRE, de Francia, resultaría elegido nuevo Presidente, durando su mandato un largo período de 15 años.

En el Congreso de 1974, en París, fue reemplazado por el Sr. Francis COMBE, también de Francia. El Sr. COMBE era, asimismo, Presidente de la Asamblea Permanente Francesa de Cámaras de Oficios y Diputado Europeo.

En esa época, los Delegados de la UIB decidieron por unanimidad establecer una Presidencia rotatoria entre los países miembro.



Philippe Lasserre



Paul Gringoire



Así, durante el Congreso de 1978, en Viena, el Sr. COMBE fue sustituido por un Presidente Alemán, el Sr. SCHLUTER, quien permaneció en el cargo durante cuatro años, hasta el Congreso de 1982 en Madrid. Es en este Congreso en el que la UIB toma la decisión de establecer un mandato de dos años para la Presidencia, sin que sea posible la reelección inmediata. Se elige un Presidente para los próximos dos años y un Presidente Adjunto para los dos siguientes.

El Sr. Aloïs DE KLERCK, de Bélgica, resulta elegido Presidente en 1982. En 1984, en el Congreso de Venecia, le sucederá el Presidente MAUREDOR, de Austria.

En 1984, el Papa Juan Pablo II concede a los miembros de la UIB una Audiencia Privada en el Vaticano.

En el Congreso de 1986, en Düsseldorf, el Sr. MARINONI, de Italia, es elegido Presidente de la UIB, resultando elegido Presidente Adjunto el Sr. MARTÍNEZ MORTES, de España.

Desde 1982, durante el mandato del Sr. DE KLERCK, la UIB había dado pasos avanzados para estrechar los lazos con América Latina. Los resultados fueron enormemente satisfactorios y CIPAN y USA se adhirieron a la UIB en el Congreso de 1984, en Venecia.

Bajo las Presidencias de los Sres. MAUREDOR y MARINONI se desarrollan los esfuerzos para incorporar a los países del Este y algunos países de África, como el Zaire.

Este enfoque más amplio de la UIB introduce algunos problemas, especialmente en lo relativo a los largos viajes que las Delegaciones de los países más lejanos deben realizar para poder asistir a las reuniones. Se asume, por tanto, que una de las principales tareas de los nuevos Presidentes deberá ser la reorganización de la UIB.

( .....Continuará)

# ACTUALIDAD DE LA UIB

*La Comisión "Organización" se reunió en Budapest el 20 y 21 de Junio*

## Participantes:

Peter Becker, Presidente UIB, Alemania  
José María Fernández del Vallado, Secretario General UIB, España  
Henri Wagener, Presidente CEBP, Luxemburgo  
Günther Koerffer, Suecia  
Boldizsár Ilonka, Presidente Comisión, Vicepresidente UIB

## Orden del Día:

1. Bienvenida
2. Planificación de las tareas
3. Discusión sobre el cuestionario
4. Análisis del sistema de cuotas
5. Organización por regiones de la UIB

## Punto 2: Autorización del plan de tareas:

- A) Por razones de mejor organización y afiliación, se envió cuestionarios a los países no-miembro. Por primera vez también a países del este de Europa.  
B) Revisión del sistema de cuotas.  
C) Regionalización

## Punto 3: Cuestionarios

Los cuestionarios se desarrollaron y presentaron y los resultados sobre los cuestionarios devueltos fueron publicados. Los miembros de la Comisión han propuesto que los cuestionarios deberán ser enviados en tres apartados. Se justifica la aplicación de datos sobre las Organizaciones/ Uniones panaderas y sobre las regiones con las que quieren cooperar. Los cuestionarios serán enviados por la Secretaría General y fueron aprobados por la Comisión.

## Punto 4: Sistema de cuotas

Según la opinión de la Comisión, un sistema que presenta varios tramos es un sistema de complicada y difícil ejecución. El desarrollo del nuevo sistema es necesario para la captación de nuevos miembros y para el fondo financiero de la Secretaría General. La Comisión plantea nuevas posibilidades para los miembros nuevos. La Comisión debate sobre la propuesta del Sr. Secretario General y ha añadido lo siguiente:

- Estatus de observador: durante 1 año
- No hay un máximo en la cuota de miembro. Pueden también ser 6000€.
- Los patrocinadores que paguen cuotas, pueden exponer en las conferencias de la UIB, anunciarse en la página Web de la UIB y el boletín informativo. La UIB puede utilizar su apoyo en congresos y concursos pero no pueden participar en las reuniones/ plenos. Los anuncios de los patrocinadores deben ser menores que los anuncios de la UIB.
- El pago de la cuota anual puede fraccionarse en dos veces (en marzo y junio)

## Punto 5: Regionalización:

- La reunión de Europa del este, proyectada para el 20 de junio de 2009 se ha retrasado a causa de falta de asistentes. El Sr. Ilonka ha informado a la Comisión sobre la respuesta de cada país y sobre el objetivo de la reunión, que es la organización de la reunión.
- La razón de la regionalización es la fragmentación del centro. Según la opinión del Sr. Presidente, la Comisión ha decidido: que de los países grandes (China), que tienen varios centros financieros, puedan entrar varias Asociaciones en la UIB.
- Peter Becker ve muchas posibilidades en la IBA: los países no-miembro deben ser invitados a la exposición / feria para formar contactos personales con la UIB.
- Un mapa revisado de regionalización fue propuesta mediante presentación por escrito por el Sr. Secretario General. La propuesta fue aprobada.



# ACTUALIDAD DE CIPAN

*Reunión Alternativa en Punta del Este (Uruguay)*

La reunión Alternativa de CIPAN se ha celebrado en Punta del Este (Uruguay) los pasados días 28 al 30 de Mayo.

Delegados de Argentina, Brasil, Colombia, México, Uruguay y Venezuela compartieron una extensa información sobre la situación del Sector de Panadería en cada uno de sus países y fueron informados por el Sr. Antero Pereira sobre la reunión de la UIB en Lucerna.

Se realizaron muchas propuestas para el futuro, entre las cuales cabe destacar: la puesta en marcha de un Campeonato CIPAN de Panadería, la coordinación con el Certificado Profesional Internacional, el desarrollo de una Central de Compras, la promoción del Día Mundial del Pan y del "Panadero Mundial del Año"; la dignificación de la profesión de panadero; ... La RBA, de USA, envió un escrito informando que no podrán participar en CIPAN en el futuro.

La próxima reunión de CIPAN se celebrará en Argentina en 2010



# “RECETA DEL MES”



## Pan Wachauer (Wachauer Laberl) Receta para 60 piezas.

Agradecemos a la Federación Austriaca el envío de esta Receta

Los “Wachauer Laberl” fueron confeccionados por primera vez en 1905 por un panadero de la región llamado Rudolf Schmidl. A los Austriacos les gusta saborear esta especialidad en las tradicionales tabernas de vino llamadas “Heurigen”.



### Preparación de la premasa:

- Harina de centeno (R 960) 211 gr. 9%
- Agua 211 gr. 9%
- Masa madre 23 gr. 1%

La masa madre es una masa madre de centeno; si no se dispone de la misma, fermentar ligeramente con masa en polvo.

Temperatura: -Fresca

Reposo: - De 2 a 4 horas.

### Preparación de la masa

-Harina de trigo	W 700	1.775 gr.	75%
-Harina de centeno	R 960	187 gr.	8%
-Harina de centeno	R 2500	187 gr.	8%
-Agua		1.334 gr.	57%
-Levadura		70 gr.	3%
-Sal		47 gr.	2%
-Malta inactiva		47 gr.	2%
-Emulgente Froster (masa madre)		47 gr.	2%
-Margarina		47 gr.	2%
-Comino		23 gr.	1%

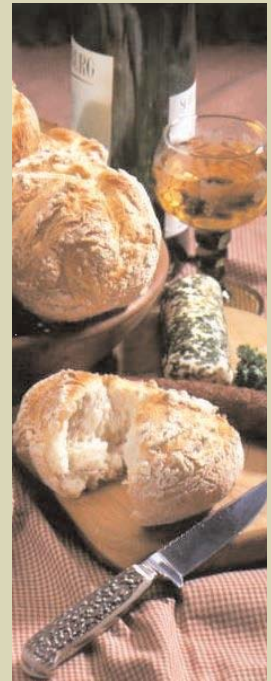
-Tiempo de amasado: 12 min. ( 2-3 min. rápido)

-Temperatura de la masa: 24 ° C.

-Reposo: 10 min.

-Peso de prensado: 2.200 gr.

-Horneado de prensado: 10 min.



--Trocear y espolvorear a ojo en harina de centeno R 960.

-A los  $\frac{3}{4}$  de horneado probar.

-Temperatura del horno (etapas) 230-245° C

-Vaporizar mucho.

-2 Minutos antes de finalizar el horneado abrir el tiro.

-Tiempo de horneado de 18 a 20 minutos.

Si no se trabaja en frío, utilizar emulgente de maíz normal (masa madre) según cantidad recomendada por el fabricante.

Wachau, así se llama el valle Austriaco situado entre las poblaciones de Melk y Krems a orillas del Danubio en la Baja Austria, aproximadamente a 80 kilómetros al este de la capital, Viena. Fue añadido a la lista de la UNESCO de Ciudades culturales y Patrimonio de la Humanidad, en el año 2000. El valle es uno de los más famosos a nivel mundial por la plantación de viñedos y también uno de los valles fluviales más hermosos del mundo. El paisaje es rico en historia y en extraordinarios tesoros culturales. Es el hogar de los famosos panecillos “Wachauer Laberl” que fueron confeccionados por primera vez en 1905 por un panadero de la región

# INFORMACIÓN DE LOS SOCIOS



## ITALIA

La Federación de Panaderos de Padua (Italia) ha desarrollado un Proyecto, iniciado en 2002-2003, denominado "Buono come il pane" ("Tan bueno como el pan"), cuyo objetivo es promover el consumo del típico "pane padovano" (pan de Padua) entre las jóvenes generaciones.

El Proyecto buscaba impactar directamente en los más jóvenes y adolescentes dentro de sus Colegios; y también, de manera indirecta, en sus padres.

Se prepararon manuales formativos sobre el papel del pan en una nutrición sana, para su entrega a los profesores de guarderías, escuela elemental y de grado medio. En la preparación de los materiales y en la impartición de las conferencias en algunos de los colegios participantes, para medir el impacto del Proyecto, colaboraron un dietista/nutricionista, dos expertos en educación de la Salud y Nutrición Colectiva, un pedagogo y un chef experto en preparados alimenticios



## ESPAÑA

INNOPAN, el Centro de I+D+i promovido por la Confederación Española, CE-OPAN, ha celebrado el pasado día 3 de Junio su Jornada Anual de Difusión, en Lérida, la ciudad en la que se localizarán sus instalaciones.

Las Conferencias se agruparon en tres áreas de trabajo: Innovación en Materias Primas, Innovación en Producción e Innovación en la Oferta



## HUNGRÍA

En Hungría, el festival del "Nuevo Pan" se celebra cada año en la tradicional festividad del 20 de Agosto. La celebración de este año se enmarcará en el "VI Festival Europeo del Pan", en Oroshaza, los días 19 y 20 de Agosto de 2009.

Se aprovechará para honrar la memoria de Ferenc Gémes, molinero de reconocido prestigio, nacido hace 145 años y que dio fama al pan casero de Oroshaza, los famosos panes húngaros de Gémes



**¡¡Estamos a la espera de sus informaciones!!**

## RECORDATORIOS

**POR FAVOR, INFÓRMENOS LO ANTES POSIBLE SOBRE SU VIAJE A DÜSSELDORF (CUÁNTAS HABITACIONES NECESITAN Y PARA QUÉ FECHAS)**

**NO OLVIDEN ENVIAR SUS PROPUESTAS PARA "PANADERO DEL AÑO" ANTES DEL 25 DE SEPTIEMBRE**

**¡¡Se ruega a todas las Asociaciones que no lo hayan hecho todavía que paguen sus cuotas del Ejercicio 2009!! POR FAVOR, ANTES DEL 31 DE AGOSTO**

**De momento, solo cuatro Asociaciones nos han enviado la relación de revistas técnicas de su país. Por favor, ¡hagánosla llegar cuanto antes!**

**La próxima "Receta del mes" debe ser remitida por BULGARIA (Fecha límite: 15 de Agosto) y CIPAN (fecha límite: 15 de Septiembre)**

## FECHAS A RECORDAR

**Congreso 2009, Düsseldorf, Alemania, 07 de Octubre**  
**Junta Directiva de primavera, del 18 al 20 de Abril de 2010, en Creta (Grecia)**  
**Congreso, del 12 al 15 de Septiembre de 2010, en Poznan (Polonia)**  
**Junta Directiva de primavera, Marzo de 2011, en Madrid (España)**